

HITZARMENA, BILBOKO UDALEKO GIZARTE EKINTZAKO SAILAREN ETA "ETXEKO ANDRE" EMAKUMEEN ELKARTEAREN ARTEAN, ZEINAREN BIDEZ DIRULAGUNTZA IZENDUN BAT BIDERATZEN BAITA FINANTZATZEKO ELKARTEAREN EGOITZA DAGOEN LOKALEAN MATXURATUTAKO GALDARAREN ORDEZ GALDARA BERRI BAT JARTZEA 2023. URTEAN

BILDUTAKOAK:

Batetik, JUAN IBARRETXE KARETXE jauna, Bilboko Udaleko Gizarte Ekintzako Saileko zinegotzi ordezkaria.

Bestetik, MARÍA ELENA MARTÍNEZ PRADA andrea, "ETXEKO ANDRE" emakumeen elkar-tearen (aurrerantzean, ETXEKO ANDRE) presidente (IFZ: G-48156178).

Bertaratuek, duten izaera eta ordezkaritzaekin, dagozkien obligazioak hartzeko gaitasun osoa airtortzen diote elkarri, eta, xede horrekin,

HONAKOA ADIERAZI DUTE:

BAT

Udalbatzak onetsitako Gizarte Ekintza Saileko aurrekontuan, ETXEKO ANDREren aldeko **10.131,00 €-ko** dirulaguntza izendun bat aurreikusten da, elkar-tearen egoitza den lokalean (Jardines kalea 5, 1. Solairua, 48005 Bilbo) matxuratutako galdararen ordezkari berri bat jartzeko.

Aipatutako dirulaguntza zuzenean emateari buruzko hitzarmen arautzaile hau egin da, aipatutako proiektua garatzen parte hartzen duten alderdien konpromisoak jasotzeko. Hala egin da, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 22. eta 28. artikuluen babesean.

Gizarte Ekintzako Sailak modu positiboan baloratu ETXEKO ANDREk kudeatutako programa garatuta lortu nahi den interes publiko eta soziala. Sailak hala egin du, eremu horretako udal eskumenak arautzen dituen lege-esparruaren barruan, zeina honako hauek osatzen baitute: 12/2008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa; 155/2001 Dekretua, uztailaren 30ekoa;

CONVENIO ENTRE EL ÁREA DE ACCIÓN SOCIAL DEL AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y LA ASOCIACIÓN DE MUJERES "ETXEKO ANDRE", POR EL QUE SE CANALIZA LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA PARA FINANCIAR LA SUSTITUCIÓN DE LA CALDERA AVERIADA POR UNA NUEVA EN EL LOCAL DONDE SE UBICA SU SEDE, AÑO 2023

REUNIDOS

Por una parte, D. Juan IBARRETXE KARETXE, Concejal Delegado del Área de Acción Social,

Por otra parte, D^a MARÍA ELENA MARTÍNEZ PRADA, Presidenta de la Asociación de mujeres "ETXEKO ANDRE" (en adelante, ETXEKO ANDRE), con NIF G-48156178.

Los comparecientes se reconocen plena capacidad para obligarse con el carácter y representación que ostentan y a tal fin

EXPONEN:

PRIMERO

Que en el presupuesto del Área de Acción Social aprobado por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, está prevista una subvención nominativa a favor de ETXEKO ANDRE por un importe de **10.131,00 €** para la financiación del cambio de caldera averiada por una nueva, en el local donde se encuentra su sede, sito en Bilbao, en la calle Jardines 5 - 1º, C.P. 48005.

Al amparo de la Ley 38/2003, de 17 de Noviembre, General de Subvenciones se ha confeccionado el presente Convenio regulador de la concesión directa de dicha subvención, así como los compromisos de las partes que intervienen para el desarrollo del Proyecto mencionado al inicio, todo ello en cumplimiento de los artículos 22 y 28 de la citada Ley.

El Área de Acción Social, dentro del marco legal que regula las atribuciones municipales en dicho ámbito, Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, Decreto 155/2001, de 30 de julio, Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, Acuerdo sobre reparto de programas sociales suscrito por la Diputación Foral de Bizkaia y el

Expediente 2023-051299 Convenio con la Asociación de mujeres "ETXEKO-ANDRE" para financiar la sustitución de la caldera averiada en el local de su sede

185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zorroari buruzkoa; Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bilboko Udalak gizarte-programen banaketari buruz 2002ko urriaren 1ean sinatutako Akordioa, eta horiekin guztiekin bat datozen gainerako lege-xedapenak.

BI

Bilboko Udalak Gizarte Zerbitzuen arloko eskumenak ditu esleitura gizarte-bazterketako egoeran edo arriskuan egon daitezkeen pertsonen arreta emateko; kasu zehatz honetan, etxeoandreei.

Aipatutako udal eskumenak jasotzen dituen lege-esparru hori Gizarte Zerbitzuen abenduaren 5eko 12/2008 Legean kokatzen da, Gizarte Zerbitzuen alorreko eskumenak zehazten dituen uztailaren 30eko 155/2001 Dekretuarekin eta horrekin bat datozen xedapenekin, eta Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuarekin bat.

Zehazki, lehen mailako arretako gizarte-zerbitzuen edo oinarritzko gizarte zerbitzuen berezko prestazio eta zerbitzuen katalogoaz ari gara, eta, hain zuzen ere, zerbitzu horien artean dago pertsonen eta familiei gizarte-zerbitzuen euskal sistemaren barruan legozkiekeen zerbitzu eta prestazioen buruzko informazioa, balorazioa, diagnostikoa eta orientazioa emateko zerbitzua, bakoitzaren premia edo egoera ekonomiko, pertsonal edota familiarren arabera.

ETXEKO ANDRE hirugarren sektoreko erroldan inskribatuta dagoen elkarte bat da, eta bi zeregin nagusi ditu: batetik, emakumeak sustatzea bizitzako eremu guztietan, genero-ikuspegiarekin, eta, bestetik, berdintasunaren arloko prestakuntza ematea askotariko eremutan (adibidez, hezkuntza, kultura, kirolean, enpleguan, osasunean eta aniztasunean), emakumeen ahalbide indibiduala, kolektiboa eta soziala ahalbidetzen duten partaidetza-prozesuak bultzatuz.

HIRU

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 7.i), 73. eta 74. artikuluetan eta horiekin bat datozenetan ezarritakoaren arabera, administrazio publikoek ahalmena dute irabazi-

Ayuntamiento de Bilbao, de fecha 1 de Octubre de 2002 y disposiciones legales concordantes, ha valorado positivamente el interés público y social que se persigue mediante el desarrollo de los programas gestionados por ETXEKO ANDRE.

SEGUNDO

El Ayuntamiento de Bilbao tiene atribuidas competencias en el campo de los Servicios Sociales concernientes a atención a personas (en este caso concreto, mujeres amas de casa) que pudieran llegar a encontrarse en situación o riesgo de exclusión social.

El marco legal de las expresadas atribuciones municipales se ubica en la Ley de Servicios Sociales 12/2008, de 5 de diciembre, en coordinación con el Decreto 155/ 2001, de 30 de Julio, por el que se determinan las funciones en materia de Servicios Sociales, y disposiciones concordantes, así como el Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

En concreto, nos venimos refiriendo al Catálogo de Prestaciones y Servicios propio de los servicios sociales de atención primaria o Servicios Sociales de Base, entre los que se encuentran el servicio de información, valoración, diagnóstico y orientación a las personas y familias acerca de los servicios y prestaciones que les pudieran corresponder dentro del Sistema Vasco de Servicios Sociales, en atención a sus particulares necesidades o situación económica, personal y/o familiar.

ETXEKO ANDRE, por su parte, es una Asociación inscrita en el censo del Tercer Sector, cuya principal labor se centra en la promoción de las mujeres en todos los ámbitos de la vida con perspectiva de género y en la formación en materia de igualdad en diferentes ámbitos, tales como educación, cultura, deporte, empleo, salud, diversidad, etc., fomentando en todo momento procesos participativos que promuevan el empoderamiento individual, colectivo y social de las mujeres.

TERCERO

La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, contempla en sus Art. 7.i), 73, 74 y concordantes, la facultad de las Administraciones Públicas

Expediente 2023-051299 Convenio con la Asociación de mujeres "ETXEKO-ANDRE" para financiar la sustitución de la caldera averiada en el local de su sede

asmorik gabeko ekimen pribatuetara jotzeko eta horietan parte-hartzea sustatzeko, gizarte-zerbitzuen arloko prestazioak garatzeko.

ETXEKO ANDREk emakumeekin daukan esperientzia eta egiten dituen jarduerak baloratu ondoren, Gizarte Ekinntza Sailak uste du komenigarria dela aipatu lokaleko matxuraturako galdara desmuntatu eta beste bat muntatzeko lanak finantzatzeko laguntzea.

LAU

Udalak osoko bilkuran onetsitako Gizarte Ekinntzaren 2023ko aurrekontuan ETXEKO ANDREren aldeko **10.131,00 €**-ko dirulaguntza izendun bat aurreikusten da, ekipamendu informatikoa, telebistak eta abar hornitzeko, eta Zizeruena 4ko lokalean egokitze-lanak egiteko. Hantxe kokatuko da «Aukeragune» autonomia sustatzeko eguneko arreta zentroa, APG 2023/31000/23130/7819970.

BOST

Elkarteak aurkeztu ditu Bilboko Jardines kaleko 5. zenbakiko 1. solairuko lokalean matxuraturako galdara kendu eta berria jartzeko proiektua eta obraren aurrekontua (I. eta II. eranskinak, hurrenez hurren). **Eranskin guztiak sinatu behar dira, hitzarmen hau bezala.**

Bilboko Udaleko Gizarte Ekinntza Sailak positibotzat jo du aipaturako galdara ordezteak; izan ere, matxura ezusteko bat izan da, eta, konpondu ezean, lokala itxi egin beharko litzateke eguraldi txarra dagoenean, ez bailitzateke berogailurik egongo.

Ondorioz, alde biek honako klausula hauek betetzeko konpromisoa hartzen dute:

KLAUSULAK

LEHENEN.- OBJEKTU

Hitzarmen honen XEDEA da ETXEKO ANDREri dirulaguntza izendun bat ematea, matxuraturako galdara ordezteko proiektua finantza dezan. Galdara hori elkartearen egoitza den eta jarduerak egiteko erabiltzen den lokalean dago: Jardines kalea 5, 1. solairua, Bilbo.

para recurrir y fomentar la participación de la iniciativa privada sin ánimo de lucro, para el desarrollo de prestaciones en el campo de los servicios sociales.

Valoradas la experiencia y actividades con mujeres que vienen siendo desarrollada por ETXEKO ANDRE, el Área de Acción Social estima conveniente apoyar la financiación del desmontaje de la caldera averiada y consiguiente montaje de una nueva en el local anteriormente citado.

CUARTO

Que en el Presupuesto del año 2023 del Área de Acción Social aprobado por el Excmo. Ayuntamiento en Pleno, está prevista una subvención nominativa a favor de ETXEKO ANDRE, por importe de **10.131,00 €** para financiar la sustitución de la caldera averiada por una nueva en el local donde la Asociación tiene su sede, APG 2023/31000/23130/7819970.

QUINTO

La Asociación ha presentado el Proyecto junto con el presupuesto de la obra consistente en la sustitución de caldera averiada por una nueva, en el local sito en la calle Jardín 5 – 1º, Bilbao (se adjuntan como Anexos I y II, respectivamente). **Todos los anexos deberán firmarse, al igual que el presente convenio.**

El Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao valora positivamente la sustitución de dicha caldera en el local al que nos venimos refiriendo por tratarse de un imprevisto que, de no asumirse, conllevaría el cierre del local en los periodos de climatología adversa al carecer de calefacción.

En consecuencia, las partes que intervienen se comprometen al cumplimiento de las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS

PRIMERO.- OBJETO

El OBJETO del presente Convenio es canalizar la concesión de una subvención nominativa en favor de ETXEKO ANDRE para financiar el proyecto de reemplazo de caldera averiada por una nueva en el local donde la Asociación tiene su sede y presta su actividad, sito en Bilbao, en la Calle Jardín 5 – 1º.

BIGARRENA.- JARDUTEKO PRINTZIOO OROKORRAK

Gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean ezarritakoaren arabera, Hitzar-men honen barruko jarduketak lege horretako 7. artikuluan jasotako printzipioekin bat etorrira bu-rutuko dira. Hona hemen:

- a) **Erantzukizun publikoa.** Botere publi-koek Gizarte Zerbitzuen Euskal Siste-mako Prestazio eta Zerbitzuen Katalo-goan araututako prestazioen eta zerbi-tzuen eskaintza eta horietaz baliatzeko modua bermatuko dute. Nolanahi ere, sistemara sartzeko prestazioen, eskarien lehenengo harrerako prestazioen kudea-keta publikoa bermatuko dute.
- b) **Unibertsaltasun.** Botere publikoek Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan jasotzen diren prestazioez eta zerbitzuez baliatzeko eskubidea bermatuko diete eskubide horren titular diren pertsona guztiei.
- c) **Berdintasuna eta ekitatea.** Euskal Au-tonomia Erkidegoko herri- administrazi-oek prestazio eta zerbitzu horietaz ekita-tearen irizpidearen arabera baliatzea ber-matuko dute, baldintza sozial edo per-sonalengatik bereizkeriarik eragin gabe, ekintza positiborako edo aukera eta tratu- berdintasunerako neurriak aplika-tzearen kalterik gabe, eta beren jardue-n gizon eta emakumeen berdintasu-naren eta dibertsitate sexualaren ikuspe-giak integratuz, bai eta belaunaldi ezber-dinak eta kultura ezberdinak aintzat har-tzeko ikuspegia ere. Era berean, Euskal Autonomia Erkidegoko herri- adminis-trazioek, hizkuntza araudia betetze al-dera, pertsonen euskara edo gaztelania erabiltzeko duten askatasuna bermatuko dute.
- d) **Hurbiltasuna.** Gizarte zerbitzuak, haien izaerak aukera ematen duenean, ahalik eta deszentralizaziorik .handienarekin eskainiko dira.
- e) **Prebentzioa, integrazioa eta normali-zazioa.** Bazterketa sortzen duten edo bi-zimodu autonomia mugatzen duten egi-turazko kasuen azterketa eta prebentzioa

SEGUNDO.- PRINCIPIOS GENERALES DE ACTUACIÓN

De conformidad con lo regulado en la Ley 12/2008 de 5 de diciembre de Servicios Sociales, las inter-venciones objeto del presente convenio se regirán por los principios contenidos en el art. 7 de la ante-dicha Ley, tales como:

- a) **Responsabilidad pública.** Los poderes públi-cos garantizarán la disponibilidad y el acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sis-tema Vasco de Servicios Sociales. En todo caso, garantizarán la gestión pública directa de las prestaciones de acceso a primera acogida de las demandas.
- b) **Universalidad.** Los poderes públicos garanti-zarán el derecho a las prestaciones y servicios previstos en el Catálogo de Prestaciones y Ser-vicios a todas las personas titulares del mismo.
- c) **Igualdad y equidad.** Las administraciones pú-blicas vascas garantizarán el acceso a las pres-taciones y servicios con arreglo a criterios de equidad, sin discriminación alguna asociada a condiciones personales o sociales, y sin perjui-cio de la aplicación de medidas de acción po-sitiva y de igualdad de oportunidades y de trato, e integrando en sus actuaciones la pers-pectiva de la igualdad de sexos y de diversidad sexual, así como las perspectivas intergenera-cional e intercultural. Asimismo, las adminis-traciones públicas vascas garantizarán, en cumplimiento de la normativa lingüística, la li-bertad de las personas para utilizar el euskera o el castellano.
- d) **Proximidad.** La prestación de los servicios so-ciales, cuando su naturaleza lo permita, res-ponderá a criterios de máxima descentraliza-ción
- e) **Prevención, integración y normalización.** Los servicios sociales se aplicarán al análisis y a la prevención de las causas estructurales que originan la exclusión o limitan el desarrollo de

egingo dute gizarte- zerbitzuek. Era be-rean, herritarrak beren ingurune pertso-nal, familiar eta sozialean integratzea izango dute helburu, eta normalizazioa sustatuko dute, beste arreta- sistema eta politika publiko batzuek balia daitezen lagunduz.

una vida autónoma. Asimismo, se orientarán a la integración de la ciudadanía en su entorno personal, familiar y social y promoverán la normalización, facilitando el acceso a otros sistemas y políticas públicas de atención.

- f) Arreta pertsonalizatua eta integrala eta arretaren jarraitasuna.** Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemak arreta per-tsonalizatua eskaini behar du, pertsona eta/edo familia bakoitzaren beharizan bereziei egokitu eta haien egoeraren ebaluazio integral batean oinarritua, eta arreta jarraitua eta integrala izango dela bermatu beharko du, nahiz eta adminis-trazio edo sistema bata baino gehiago jardun.
- g) Esku-hartze interdisziplinarioak.** talde-lana sustatuko da, bai eta gizarte-arloko esku- hartzean aritzen diren era bateko eta besteko lanbideetako ekarpe-nak eta egokiak diren guztiak aintzat hartzea ere.
- h) Koordinazioa eta lankidetzia.** Euskal Autonomia Erkidegoko herri- adminis-trazioak koordinazio eta lankidetzia- be-teberraren arabera jardungo dira eka-rreren artean, bai eta irabazi asmorik ga-beko gizarte- ekimen pribatuarekin ere. Koordinazio eta elkarlan horrek gaintitu egin beharko du gizarte- zerbitzuen ar-loa, eta beste babes- sistema eta politika publiko batzuetara ere hedatu beharko da.
- i) Gizarte- ekimena sustatzea.** Irabazi as-morik gabeko gizarte- ekimenak gizarte-zerbitzuen arloan parte har dezan susta-tuko dute botere publikoek, bereziki Gi-zarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren parte har dezan.
- j) .Herritarren parte hartzea.** Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren plangin-tzan eta garapenean, pertsonak eta tal-deak elkartasunezko lankidetzan ari dai-tezen sustatuko dute botere publikoek, bai eta erabiltzaileen parte- hartzea ere.
- k) Kalitatea.** Prestazio eta zerbitzu nagu-siek kalitate- estandar gutxieneko batzuk izan ditzaten bermatu behar dute Euskal
- f) Atención personalizada e integral y conti-nuidad de la atención.** El Sistema Vasco de Servicios Sociales deberá ofrecer una atención personalizada, ajustada a las necesidades par-ticulares de la persona y/o de la familia y ba-sada en la evaluación integral de su situación, y deberá garantizar la continuidad e integrali-dad de la atención, aun cuando implique a dis-tintas administraciones o sistemas.
- g) Carácter interdisciplinar de las intervencio-nes,** promoviendo el trabajo en equipo y la in-tegración de las aportaciones de las diversas profesiones del ámbito de la intervención so-cial y cualesquiera otras que resulten idóneas.
- h) Coordinación y cooperación.** Las administra-ciones públicas vascas actuarán de conformi-dad con el deber de coordinación y coopera-ción entre sí, así como con la iniciativa social sin ánimo de lucro. Esta coordinación y coope-ración deberá trascender del ámbito de los ser-vicios sociales y extenderse a otros sistemas y políticas públicas de protección.
- i) Promoción de la iniciativa social.** Los pode-res públicos promoverán la participación de la iniciativa social sin ánimo de lucro en el ám-bito de los servicios sociales, y en particular en el Sistema Vasco de Servicios Sociales.
- j) Participación ciudadana.** Los poderes públi-cos promoverán la colaboración solidaria de las personas y de los grupos, así como la parti-cipación de las personas usuarias, en la plani-ficación y el desarrollo del Sistema Vasco de Servicios Sociales.
- k) Calidad.** Las administraciones públicas vas-cas deberán garantizar la existencia de unos es-tándares mínimos de calidad para los principa-les tipos de prestaciones y servicios.

Expediente 2023-051299 Convenio con la Asociación de mujeres "ETXEKO-ANDRE" para financiar la sustitución de la caldera averiada en el local de su sede

Autonomia Erkidegoko herri- adminis-
trazioek.

HIRUGARRENA.- DIRU-LAGUNTZA

Gizarte Ekintza Sailak **10.131,00 €** dirulaguntza emango ditu Hitzarmen hau finantzatzeko.

LAUGARRENA.- ORDAINTZEKO MODUA

Gizarte Ekintza Sailak **zati batean ordainduko du** hitzarmen hau, onartu eta sinatzen denean.

BOSTGARRENA.- KOOPERATIBAREN KONPROMISOAK

1. ETXEKO ANDREk konpromisoa hartzen du Bilboko Jardines kaleko 5. zenbakiko 1. solairuan dagoen lokalean matxuratutako galdara ordeztzeko, I. eta II. ERANSKIN gisa hitzarmen honi erantsitako proiektuaren eta aurrekontuaren baldintzetan.
2. Era berean Gizarte Ekintza Sailari honek eskatzen dizkion datuak emango dizkio, hitzarmena egiaztatzeko xede direnean.
3. Hitzarmenaren indarraldia amaitu eta hiru hilabete epean (2024ko apirilaren 1a baino lehen), egindako gastua justifikatzeko kontua aurkeztu beharko du ETXEKO ANDREk. Horretarako, diru-sarreraren eta gastuen balantze ekonomikoa aurkeztu beharko du, eta, han, diruz lagundutako jardueraren egitean izandako gastuen egoera-orri adierazgarri bat jaso beharko du (hau da, gastua justifikatzeko jatorrizko dokumentazioa: emandako dirulaguntzarekin egindako ordainketen jatorrizko egiaztagirien edo fakturen zerrenda), Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduaren 72. eta 73. artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Justifikazioari buruzko ohar batzuk:

- Diruz lagundu daitezkeen gastuak, beraz, izaeraz diruz lagundutako jarduerari argi eta garbi dagozkionak izango dira, baldin eta ezinbestekoak badira eta hitzarmenean ezarritako epean gauzatzen badira. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratzeko-kostua ezin da izan gastuon merkatu-balioa baino handiagoa.

TERCERO.- SUBVENCION

El Área de Acción Social asignará para la financiación de este Convenio una subvención por importe de **10.131,00 €**.

CUARTO.- FORMA DE PAGO

El Área de Acción Social efectuará el abono del presente Convenio **en una única vez**, una vez haya resultado aprobado y firmado.

QUINTO.- COMPROMISOS DE LA COOPERATIVA

1. ETXEKO ANDRE se compromete a realizar los trabajos consistentes en el reemplazo de la caldera averiada por una nueva en el local donde se ubica su sede, sito en la calle jardín 5 – 1º de Bilbao, en los términos del proyecto y presupuesto adjuntos al presente convenio como ANEXOS I y II.
2. Asimismo deberá proporcionar al Área de Acción Social cuantos datos se le soliciten en relación con la justificación del gasto objeto de este Convenio.
3. Dentro del plazo de tres meses desde la finalización del año de vigencia del Convenio (antes del 1 de abril de 2024), ETXEKO ANDRE deberá presentar la cuenta justificativa del gasto realizado, mediante la aportación del balance económico de ingresos y gastos, que contendrá un estado representativo de los gastos incurridos en la realización de la actividad subvencionada (esto es, documentación original justificativa del gasto: relación de justificantes o facturas originales de los pagos realizados con la subvención concedida), todo ello de conformidad con lo dispuesto en los artículos 72 y 73 del Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

Algunas consideraciones sobre la justificación:

- Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada responden a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado. No

Expediente 2023-051299 Convenio con la Asociación de mujeres "ETXEKO-ANDRE" para financiar la sustitución de la caldera averiada en el local de su sede

Inbertsioen amortizazioak ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak, oso zaila baita haiek egiaztatzea. Era berean, gauzatan jasotako sarrerak ere ez dira diru-sarreratzat joko, arrazoi beragatik.

- Programa gauzatzeko epearen barruan egindako gastuen jatorrizko ziurtagiriak gastu hauek bereizi behar ditu:

a) Programaren betearazpenarekin **zuzenean loturik dauden kostuak**. Guztiz justifikatuta geratu beharko dute fakturen edota froga-balio baliokidea duten dokumentuen bidez. Gastuak justifikatzeko agirietan datu hauek sartuko dira, nahitaez:

- Entitate onuradunaren identifikazioa.
- Gastuaren xedearen deskribapena, zeina zuzenean lotuta egongo baita programa gauzatzearekin.

Era berean, justifikazio-dokumentuak justifikatzen den programara mugatuko dira.

Salbuespen moduan, jarduerak egiten dituztenak ez badira enpresak edo profesionalak, emandako zerbitzuaren zenbatekoaren ordainagiriak aurkeztuz justifikatu daiteke dena delako zerbitzua. Horrekin batera, hartzailearen identifikazio-agiria (NANA, IFZ edo pasaportea) eta, 200 €-tik gorako zenbatekoa denean, ordaindu beharrekoa hartzailearen bankuko kontuan sartu dela ziurtatzen duen agiria ere aurkeztu beharko dira.

Langile-gastuak justifikatzeko, nominak eta Gizarte Segurantzari egindako kotizazioak aurkeztuko dira.

b) Aurrekontu-fitxan erakundeak adierazitako **zeharkako kostuak** (hitzarmen honen II. eranskina) ez dira agiri bidez justifikatu beharko, beren-beregi eskatu ezean. Kostu horiek diruz lagundutako

se admiten como gasto subvencionable las amortizaciones de inversiones, por las dificultades de comprobación de las mismas. Así mismo, tampoco podrán considerarse como "ingresos", los denominados ingresos en especie, por idéntico motivo.

- La documentación original justificativa que acredite los gastos efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa, ha de distinguir, a estos efectos:

a) Los **costes directamente** relacionados con la ejecución del programa, que deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente. Los documentos que soporten la justificación de gastos, incluirán, en todo caso, los siguientes datos:

- La identificación de la entidad beneficiaria.
- La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.

Asimismo, los documentos que soporten la justificación se circunscribirán únicamente al programa que justifican.

Con carácter excepcional, en supuestos en que ocasionalmente, las actividades sean llevadas a cabo por personas que no ostenten la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de documentos en los que figure el **recibí** del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte) de la persona perceptora, a los que se acompañará necesariamente, cuando su importe sea superior a 200 €, el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la seguridad social.

b) Con respecto a los **costes indirectos** señalados por la entidad en la ficha de presupuesto (anexo 2 del presente Convenio), salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna. Estos costes habrán de imputarse por la persona o

Expediente 2023-051299 Convenio con la Asociación de mujeres "ETXEKO-ANDRE" para financiar la sustitución de la caldera averiada en el local de su sede

jarduerara egotzi beharko dituzte erakunde edo pertsona onuradunek, kontabilitateko printzipioen eta arauen arabera arrazoizkoa den zatian, eta, betiere, kostu horiek jarduera egin den aldikoak badira. Egotzitakoa ezin izango da, inolaz ere, diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen zenbatekoa baino handiagoa izan –programa aurrekontu-fitxan adierazita dago (hitzarmen honetako 2. ERANSKINA)–.

entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, la imputación llevada a cabo pueda resultar superior al porcentaje de los costes directos del programa subvencionado, que figura en la ficha de presupuestos (ANEXO nº 2 al presente convenio).

4. Gizarte Ekintza Sailak beste erakundeekiko justifikazio ekonomikoa egiteko betebeharrak edukiz gero, ETXEKO ANDRE betebeharrak horiek betetzeko beharrezko laguntza emateko konpromisoa hartzen du.
5. Bilboko Udalak emandako dirulaguntza eta beste administrazio edo erakunde publiko zein pribatu batzuek emandakoak bateragarria da. Gizarte Ekintza Sailari jakinaraztea diruz lagundutako programa finantzatuko duten beste laguntza, diru-laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk. Jakin bezain laster jakinaraziko zaio sailari eta agiriaren bidez justifikatu beharko da. Edozelan ere, dirulaguntzen eta bestelakoen bidez lortutako finantzazioaren zenbatekoa ezingo da izan diruz lagundutako programaren kostua baino handiagoa. Horrelakoetan, Udalari itzuli beharko zaio dagokion kopurua.
6. Elkarrekin udalaren finantziario horren publikitatea egin beharko dute inprimatzen dituzten materialetan (kartelak, folletoak, informazio-orriak...), zerbait oroitzeko plaketan, bitarteko elektronikoetan, ikusentzunezkoetan zein idatzizko komunikabideetan argitaratutako iragarkietan. Bilboko Udalaren logotipoa agertu beharko da. Horretarako Gizarte Ekintza Sailak elkarrekin udalaren logotipo berria emango dio. Era berean, aurkeztutako dokumentazioan hizkuntzaren eta irudiaren erabilera ez-sexista kontuan hartuko da. Era berean, hizkuntza ofizial biak, euskara eta gaztelania, erabili beharko dira diruz lagundutako programaren publikitatea egiteko diren karteletan, testuetan eta dokumentuetan. Programaren zabalkundea egiteko jendurreko agerraldiak, megafoniaz emandako
4. En el caso de que el Área de Acción Social tenga otras obligaciones de justificación económica frente a otras instituciones, ETXEKO ANDRE se compromete a colaborar en todo lo necesario para dar cumplimiento a dichas obligaciones.
5. La subvención concedida por el Ayuntamiento de Bilbao es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados. Se tiene que comunicar al Área de Acción Social la obtención de otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos que financien el programa subvencionado. Esta comunicación deberá realizarse tan pronto como se conozca y justificarla documentalmente. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida, por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado. En caso de que resultara superior, deberá proceder a reintegrar al Ayuntamiento el importe correspondiente.
6. La entidad deberá hacer pública la financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita. Para ello, el Área de Acción Social facilitará a la entidad el nuevo logotipo municipal. Igualmente, se deberá tener en cuenta la utilización no sexista del lenguaje y de las imágenes en la documentación aportada. Asimismo, se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa subvencionado. De igual modo, las intervenciones públicas de promoción ligadas al programa objeto de subvención, así como los mensajes que se comuniquen por

Expediente 2023-051299 Convenio con la Asociación de mujeres "ETXEKO-ANDRE" para financiar la sustitución de la caldera averiada en el local de su sede

mezuak euskaraz eta gaztelaniaz izango dira eta horixe izango da hizkuntzen hurrenkera.

megafonía, serán bilingües utilizando el euskera y el castellano en ese orden.

7. Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeko Bideari eta Gobernu Onari buruzko 19/2013 Legea aplikatuko da publizitate aktiboari dagokionean, lege horretako 5 artikulua urtebetean 100.000 eurotik gorako dirulaguntza publikoak jasotzen dituzten edo urteko sarrera guztien gutxienez % 40 dirulaguntza publikoa duten erakunde pribatuentzat ezarritako edukiarekin eta mugekin, betiere gutxienez 5.000 euroko kopurura helitzen direnean.

7. Será de aplicación lo dispuesto en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la información pública y Buen Gobierno, en lo relativo a la publicidad activa con el contenido y las limitaciones del artículo 5 de la Ley, a las entidades privadas que perciban durante el período de un año ayudas o subvenciones públicas en una cuantía superior a 100.000 euros o cuando al menos el 40% del total de sus ingresos anuales tengan carácter de ayuda o subvención pública, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

8. Hitzarmena sinatu duen entitateak bere gain hartzen du hitzarmenean ezarritako baldintza eta betebeharrak betetzea, eta halaber dirulaguntzen lege orokorrean eta aplikatzekoa den gainerako legedian ezarritakoak betetzea, eta iruzur egiteko edo faltsutzeko saioen bat egiten bada dirulaguntza publiko bat eskuratzearren, gerta liteke horrek erantzukizun penalak ekartzea, Zigor Kodearen 308. artikuluan ezarritakoaren arabera. Hau zehazten du:

8. La entidad convenida se compromete a cumplir con los requisitos y obligaciones establecidas en este convenio, en la ley general de subvenciones y demás legislación aplicable, entendiendo que cualquier intento de fraude o falsificación de la realidad con el objeto de obtener una subvención pública puede dar lugar a responsabilidad penal de acuerdo con lo establecido en el artículo 308 del Código Penal, que determina que:

Erantzukizun penalak da:

Constituye infracción penal:

1. Administrazio publikoetatik 10.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzak edo laguntzak eskuratzeko, haiek lortzeko betekizunak faltsutuz edo haiek lortzea eragotziko luketen baldintzak ezkatatuz.
2. Administrazio publikoen funtsekin osorik edo zati batean ordaindutako jarduera bat egitean, funts horietatik 10.000 euro baino gehiago erabiltzea dirulaguntza edo laguntza eman zen helburuak ez diren beste batzuetarako.

1. La obtención de subvenciones o ayudas de las Administraciones Públicas por importe superior a 10.000 € falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido.
2. En el desarrollo de una actividad sufragada total o parcialmente con fondos de las Administraciones Públicas, la aplicación de los mismos en una cantidad superior a 10.000 €, a fines distintos de aquellos para los que la subvención o ayuda fue concedida.

SEIGARRENA.- PROGRAMA ALDATZEA

SEXTO.- MODIFICACIÓN

Kostuaren Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, alde zuzenetik Bilboko Udalako Gizarte Ekintza Sailari eskatu beharko zaio idatziz, eta hark eman beharko du baimena beren bereziki.

Cualquier modificación sustancial del coste subvencionado habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao quien deberá expresamente autorizarla.

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak arrazoiak egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La

Expediente 2023-051299 Convenio con la Asociación de mujeres "ETXEKO-ANDRE" para financiar la sustitución de la caldera averiada en el local de su sede

Gobernu Batzordeak Gizarte Ekintza Saileko ordezkartzari eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- Helburu orokorretan edo/eta zehatzetan aldaketak egitea.
- Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak % 20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ezin izango dute zeharkako kostuetan eragirik eduki), ez badute aurrekontu osoa gutxitzen.

Idaketak aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

Diru-laguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar daiteke, beste batzuen eskubideak kaltetzen ez badira.

ZAZPIGARRENA.- JARRAIPENA EGITEA ETA GAINBEGIRATZEA

Hitzarmenaren jarraipen juridikoa Gai Orokortako Sekzioaren buruari dagokio.

Hitzartutako programaren gaineko gainbegiratze teknikoa, berriz, Programen eta Laguntza Teknikoaren Sekzioaren buruak izendatutako teknikariek egingo dute.

ZORTZIGARRENA.- EPEA

Hitzarmen honek urtebeteko iraupena izango du, 2023eko urtarrilaren 1etik 2023eko abenduaren 31ra.

BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA

Hitzarmen hau amaitutzat joko da bere xede diren jarduerak betetzen direnean edo Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikularen 2. atalean jasotako suntsipen-arrazoietako bat gertatzen denean:

- a) Hitzarmenaren indarraldia amaitu ondoren indarraldi hori luzatzea ez erabakitzea.

Junta de Gobierno delega en la Delegación del Área de Acción Social la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto, se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen la minoración del presupuesto total.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

SÉPTIMO.- SEGUIMIENTO Y SUPERVISIÓN

El seguimiento jurídico del convenio, corresponderá a la Jefatura de la Sección de Atenciones Generales.

La supervisión técnica del desarrollo del programa convenido se llevará a cabo por el personal técnico designado desde la Jefatura de Sección de Programas y Apoyo Técnico.

OCTAVO.- PLAZO

La duración del presente convenio será de un año, desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2023.

NOVENO.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en alguna de las causas de resolución recogidas en el apartado 2 del artículo 51 de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público:

- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.

- b) Sinatzaile guztiak aho batez ados jar-tzea.
- c) Sinatzaileetako batek bere gain hartu-tako betebeharrak edo konpromisoak ez be-tetzea.
Kasu horretan, aldeetako edozeinek bere betebeharrak edo konpromisoak bete ez di-tuen aldeari errekerimendu bat jakina-razi ahal dio, epe jakin baten barruan ez betetzat jo diren betebeharrak edo kon-promisoak bete ditzan. Errekerimendu hori hitzarmenaren jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoaren arduradun-ari eta sinatu duten gainerako aldeei ja-kinaraziko zaie.
Errekerimenduan azaldutako epea igaro-takoan ez betetzen jarraitzen bada, erre-kerimendua igorri zuen aldeak alde sina-tzaileei hitzarmena suntsitzeko arrazoia dagoela jakinaraziko die, eta hitzarmena suntsituta dagoela ulertuko da. Arrazoi horregatik hitzarmena suntsitzen bada, baliteke sortutako kalteak ordaindu be-har izatea, hala aurreikusita bada.
- d) Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratz-aren duen erabaki judizial batengatik.
- e) Aurrekoak ez diren beste arrazoi guz-tiak, hitzarmenaren edo beste lege batzu-etan aurreikusita badaude.

Hitzarmen hau **suntsitzearen ondorioak** Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 52. Artikuluan erabakitakoaren bidez arautuko dira.

HAMARAGARRENA.- ITZULKETA

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen II. tituluan eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren Araudiaren III. tituluan ezarritakoa aplikatuko da.

HAMAIKAGARRENA.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Hitzarmen honek izaera administratiboa dauka, eta aplikagarriak diren Zuzenbideko arauak eta bere klausula propioek gidatzen dute.

Itundutako klausulak bete ezean, Hitzarmen hau eten egingo da.

- b) El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.
En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un plazo de 10 días con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.
Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.
- d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.
- e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores previstas en el convenio o en otras leyes.

Los **efectos de la resolución** del presente convenio se regirán por lo determinado en el artículo 52 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

DÉCIMO.- REINTEGRO

Será de aplicación lo dispuesto en el título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el título III del Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

UNDÉCIMO.- RÉGIMEN JURÍDICO

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se rige en consecuencia, además de por sus propias cláusulas, por las normas de Derecho que resulten de aplicación.

El incumplimiento de las cláusulas pactadas dará lugar a la rescisión del presente Convenio.

HAMABIGARRENA.- BATERAGARRITA-SUNA BESTE DIRU-LAGUNTZA BATZUEKIN

Hitzarmen honetan aurreikusitako dirulaguntzak bateragarriak dira onuradunek beste administrazio edo ente publiko edo pribatu batzuek emanik (Estatukoak, Europar Batasunekoak edo nazioartekoak) helburu berarekin jasotzen dituzten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin. Halakorik jasotzen badu, Udalari jakinarazi behar zaio.

Emandako dirulaguntzaren zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagunduko den ekintzaren kostua baino, ez banaka hartuta ez beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batuta; handiagoa bada, aldatu egingo da diru-esleipena, edo itzuli egin beharko da dagokion neurrian.

HAMAHIRUGARRENA.- HIRUGARRENEKIN AZPIKONTRATATZEKO AUKERA.

Hirugarrenekin hitzartutako/kontratutako jarduerak diru-laguntzaren zenbatekoaren %20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 €-tik gorakoa bada, idatziz formalizatu beharko da eta aldez aurretik Udalak baimendu beharko du.

Inola ere ezingo da diruz lagundutako jardueren betearazpen osoa edo partziala hitzartu/kontratatu Diru-laguntzen Lege Orokorreko 13. artikuluko debekuetakoren batean sartzen diren pertsona edo erakundeekin, ez eta onuradunarekin erlazionatutako pertsona edo erakundeekin (Araudiko 68.2 artikuluan jasotako kasuetan lotura dagoela kontuan hartuta), edo Diru-laguntzen Lege Orokorreko 29.7 artikuluan aurreikusitako gainerako pertsonekin ere.

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora. Lege horretan ezarritakoaren arabera, kontratu txikietarako zenbatekoa, gehienez, zerbitzuen kontratazioetarako eta horniduretarako 14.999,99 €-koa (+ BEZ) da eta obrak direnean 39.999,99 €-koa (+BEZ). Diruz lagunduko den gastuaren zenbatekoak aipatutakoak baino handiagoak izanez gero, onuradunak, gutxienez, hiru hornitzailearen eskaintza eskatu behar du zerbitzuok kontratatatu aurretik. Salbuespenak: lehenengoa, kontratuaren ezaugarri bereziak direla eta, merkatuan horiek

DUODÉCIMO.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES.

Las subvenciones que se articulan en el presente convenio son compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que para la misma finalidad perciban las beneficiarias de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, estando obligadas a poner en conocimiento del Ayuntamiento la obtención de las mismas, si las hubiera.

El importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar a la modificación de la concesión o reintegro correspondiente.

DECIMOTERCERO.- POSIBILIDAD DE SUBCONTRATAR CON TERCEROS.

Si la actividad concertada/contratada con terceros excede del 20% del importe de la subvención y dicho importe es superior a 60.000,00 €, deberá formalizarse por escrito y autorizarse previamente por el Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse/contratarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con la entidad beneficiaria (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 para el contrato menor (14.999,99,-€ + IVA para la contratación de servicios, suministros y 39.999,99,-€+IVA para el caso de obras), la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes empresas proveedoras previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren,

Expediente 2023-051299 Convenio con la Asociación de mujeres "ETXEKO-ANDRE" para financiar la sustitución de la caldera averiada en el local de su sede

emateko, eskaintzeko edo hornitzeko entitate nahikorik ez egotea eta bigarrena, gastua dirulaguntza eskatu aurretik egin izana. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan edota dirulaguntzaren eskabidean jaso behar dira eta euren artean aukeratzeko kontuan hartu behar dira eraginkortasuna eta ekonomia. Eskaintza ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez bada, memoria egin behar da eskaintza hori aukeratu izana beren-beregi justifikatzeko.

o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Eta ados daudela adierazteko, hitzarmen hau sinatu dute,

En prueba de conformidad firma los siguientes en

Bilbo, 2023ko abenduaren **(e)an.

Bilbao, a ** de diciembre de 2023.

Bilboko Udalaren izenean,
Gizarte Ekintza Saileko zinegotzi ordezkaria
Por el Excmo. Ayuntamiento de Bilbao,
El concejal delegado del Área de
Acción Social

"Etxeko Andre" emakumeen elkarteko izenean,
Por la Asociación de mujeres "Etxeko Andre"

Iz./Fdo.: JUAN IBARRETXE KARETXE

Iz./Fdo: MARIA ELENA MARTÍNEZ
PRADA